

**Zeitschrift:** Energeia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie  
**Band:** - (2008)  
**Heft:** [5]: Watt d'Or 2008  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# energeia.

## Impressum

energeia – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
Paraît six fois par an en deux éditions séparées française et allemande.  
Copyright by Swiss Federal Office of Energy SFOE, Berne.  
Tous droits réservés.

**Adresse:** Office fédéral de l'énergie OFEN, 3003 Berne  
Tél. 031 322 56 11 | Fax 031 323 25 00  
contact@bfe.admin.ch

**Comité de rédaction:** Matthieu Buchs (bum), Marianne Zünd (zum)

**Rédaction:** Matthias Kägi (klm), Michael Schärer (sam)

**Mise en page:** raschle & kranz, Atelier für Kommunikation, Berne.  
www.raschlekrantz.ch

**Internet:** www.bfe.admin.ch

**Infoline concernant SuisseEnergie:** 0848 444 444

## Source des illustrations

Couverture: Office fédéral de l'énergie OFEN;  
2<sup>e</sup> de couverture: Chiara Simoneschi-Cortesi;  
p.1–3: Office fédéral de l'énergie OFEN;  
p.4: Hess AG, Office fédéral de l'énergie OFEN;  
p.5: Eurobus;  
p.6: Office fédéral de l'énergie OFEN;  
p.7: Corinne Cuendet, Conrad Lutz;  
p.8: Office fédéral de l'énergie OFEN.

## AU SOMMAIRE

### Editorial

Chiara Simoneschi-Cortesi

### Office fédéral de l'énergie

Watt d'Or – Un label de qualité pour  
les excellents projets énergétiques

1

### Société

Coldrerio: Une polenta solaire –  
et toujours de l'appétit

2

### Technologies énergétiques et énergies renouvelables

Domat/Ems: Utiliser au lieu de laisser pourrir

3

### Mobilité efficace

Les transports publics séduits par  
la technologie hybride

4–5

### Bâtiments

Zurich: Une maison qui sort du lot

6

Givisiez: 100% matière grise, 0% énergie grise

7

### Prix spécial du jury

Josef Jenni: «Reproduction chaudement  
recommandée»

8

### Services

9



## Chère lectrice, cher lecteur

L'énergie et le changement climatique figuraient parmi les principaux thèmes des élections de cet automne. Lors d'innombrables débats diffusés à la radio, à la télévision et dans la presse, les candidats ont présenté leur position et les solutions qu'ils préconisaient comme étant, cela va sans dire, les seules valables. Les électeurs ont même pu consulter sur Internet les données relatives aux votes des parlementaires, et voir ainsi à quel point les questions énergétiques avaient suscité le débat, la controverse, la critique, les louanges, les calculs, la relativisation et les mises en garde au cours de la dernière législature. Tout cela a fait progresser le processus politique: de nouvelles dispositions légales, telles que la rétribution à prix coûtant de l'électricité produite à partir d'énergies renouvelables, seront bientôt mises en vigueur. En outre, notre pays pourra tirer profit, dans les années à venir, des nombreuses interventions en préparation dans les commissions. Nous avançons donc, même si ce n'est que par petites étapes. Grâce à la démocratie directe, ces petites étapes ont une assise solide, gage de progrès ultérieurs. Mais elles exigent du temps, parfois beaucoup de temps. Il est donc réjouissant de voir que cer-

tains passent à l'action sans attendre que le processus politique soit parvenu à son terme, que des aides étatiques soient mises à disposition, ou que la Confédération ou les cantons leur disent ce qu'il faut faire. C'est le cas de la petite commune tessinoise de Coldrerio, qui s'est engagée sur la voie du développement durable à un tel rythme qu'elle a déjà devancé son canton. C'est aussi le cas de l'architecte Conrad Lutz qui, avec son concept de «green offices», s'est lancé audacieusement sur le marché très disputé des immeubles de bureaux. Tous deux ont bien mérité le Watt d'Or qui leur est décerné cette année, tout comme les autres lauréats présentés dans cette édition spéciale d'*energeia*. Reste à espérer qu'ils feront de nombreuses émules qui oseront aller de l'avant et réaliser ce qui est possible techniquement, montrant ainsi la voie au monde politique.

Chiara Simoneschi-Cortesi  
Présidente du Jury Watt d'Or  
Conseillère nationale PDC